



1. Az anyag/készítmény és a társaság/vállalat azonosítása

Terméknév	Aral Vitamol 4004
Biztonságtechnikai adatlap:	459948
Az anyag/készítmény felhasználása	Hidraulikus folyadék A használatl kapcsolatos részletes tudnivalók a megfelelő műszaki leírásban található, vagy kérdésével forduljon a cég képviselőjéhez.
Szállító	Castrol Hungaria Kft. 1095 Budapest Soroksári út 30-34/E Hungary Telephone: +36 1 799 0350 Fax: +36 1 799 0351
SÜRGÖSSÉGI TELEFONSZÁM	Carechem: +44 (0) 1235 239 670 Toxicológiai Tájékoztató Szolgálat: Tel: +36-80-201-199
E-mail cím	MSDSadvice@bp.com

2. A veszély azonosítása

Ez a készítmény az elfogadott 1999/45/EC irányelv alapján veszélyesnek minősül.

Emberi egészségi veszélyek	Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.
Környezeti veszélyek	Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.
Járolékos veszélyek	Megjegyzés: nagy nyomású alkalmazások. A magasnyomású rendszerből kilépő, a bőr alá kerülő készítmény súlyos egészségkárosodást okozhat. Lásd Megjegyzések az orvos számára, Elsősegély-nyújtás, Biztonsági Adatlap, 4. Rész.

További információkért az egészségre, tünetekre és a környezeti hatásokra lásd. 11. és 12. fejezetet.

3. Az alkotórészekre vonatkozó összetétel/információ

Magasan finomított alap olaj (IP 346 DMSO kivonat < 3%). Saját teljesítmény erősítő anyag.

Kémiai név	CAS-szám	%	EINECS / ELINCS.	Besorolás	
kis viszkozitású olaj	64742-46-7	20 - 50	265-148-2	Xn; R65 R66	[1]
Phosphorodithioic acid, mixed O,O-bis(2-ethylhexyl and iso-Bu and iso-Pr) esters, zinc salts	85940-28-9	1 - 5	288-917-4	Xi; R36 N; R51/53	[1]
N-oleil szarkozil	110-25-8	0.1 - 1	203-749-3	Xi; R41, R38 N; R50/53	[1]

Lásd a 16. fejezetet a fenti R-kifejezések teljes szövegével kapcsolatban

[1] Anyag, amelyet egészségi vagy környezeti veszéllyel soroltak be

[2] Anyag munkahelyi egészségügyi határértékkel

[3] PBT-anyag

[4] vPvB-anyag

A munkahelyi expozíciós határértékeket, ha vannak, a 8. fejezet sorolja fel.

4. Elsősegély és intézkedések

Szembe jutás	Érintkezés esetén azonnal öblítse ki a szemet bő vízzel, legalább 15 percig. Irritáció esetén kapjon orvosi ellátást.
Bőrrel érintkezés	Mossa szappannal és vízzel. Irritáció kialakulásakor forduljon orvoshoz.
Belégzés	Belégzés esetén vigye a sérültet friss levegőre. Kapjon orvosi segítséget, ha a tünetek megjelennek.
Lenyelés	Orvosi utasítás nélkül ne végezzen hánytatót. Eszméletlen személynek soha ne adjon semmit szájon át. Potenciálisan veszélyes mennyiségű anyag lenyelése esetén azonnal hívjon orvost.
Megjegyzések orvos számára	A kezelés általánosan a tünetek alapján, a hatások megszüntetésére irányuljon.

Megjegyzés: magas nyomású alkalmazások.

A magasnyomású rendszerből kilépő, a bőr alá kerülő készítmény súlyos egészségkárosodást okozhat. A sérülés kezdetben nem tűnik komolynak, de néhány órán belül a szövetek megduzzadnak, elszíneződnek és fájdalmassá válnak extenzív szubkután üszkösödés kíséretében.

Késedelem nélkül sebészeti beavatkozásra van szükség. A seb és az alatta lévő szövetek alapos kitisztítására van szükség, hogy a szövetvesztéséget minimálisra csökkentsük és megakadályozzuk vagy korlátozzuk a maradandó károsodást. Ne feledjük, hogy a magas nyomás a készítményt nagyobb

Terméknév Aral Vitamol 4004

Termék kód 459948-DE04

Oldal: 1/5

Kiadási időpont 24 November 2010

Formátum Magyarország

Nyelv MAGYAR

(Hungary)

(HUNGARIAN)

5. Tűzvédelmi intézkedések

Tűzoltásra használható anyagok

Megfelelő	Tűz esetén használjon habos, száraz vegyülettel vagy széndioxiddal működő tűzoltó készüléket vagy sprayt.
Nem megfelelő	Ne használjunk vízsugarat.
Veszélyes bomlástermékek	A bomlástermékek között lehetnek a következő anyagok: szén-dioxid szénmonoxid
Szokatlan tűz/robbanásveszély	Nincs meghatározva.
Speciális tűzoltási eljárások	Nincs meghatározva.
Tűzoltók védelme	A tűzoltók kötelesek zártrendszerű túlnyomásos légzőkészüléket (SCBA) és teljes mentőkötél szerelvényt viselni.

6. Intézkedések véletlen szabadba jutás esetén

Egyéni óvintézkedések

Személyi kockázat esetén vagy megfelelő kiképzés hiányában semmilyen tevékenység nem végezhető. Ūrítse ki a környező területeket. Ne engedje belépni a szükségtelen és védtelen személyeket. Ne érintse a kilocsant anyagot és ne menjen keresztül rajta. Kerülje a gőzök vagy párák belélegzését. Biztosítson megfelelő szellőztetést. Amennyiben a szellőzés nem megfelelő, akkor megfelelő gázálcot kell viselni. Vegyen fel megfelelő személyi védőfelszerelést (lásd 8. fejezet).

Környezetvédelmi óvrendszabályok

Kerüljék a kiömlött vagy kiszivárgott anyagok továbbterjedését és érintkezését a talajjal, vízfolyásokkal, lefolyókkal és csatornákkal. Tájékoztassák az illetékes hatóságot amennyiben a termék környezetszennyezést okozott (csatornák, vízfolyások, talaj vagy levegő). Vízszennyező anyag.

Nagymértékű kifreccsenés

Állítsa el a szivárgást, ha veszély nélkül teheti. Vigye el a tartályokat a kilocsanás területéről. Közelítse meg a kiszabadult anyagot a széllel szembeni oldalról. Előzze meg az anyag lefolyókba, vízvezetékekbe, alagsori helyiségekbe vagy zárt helyekre kerülését. A kiömlött anyag elfolyását meg kell gátolni, és nem éghető felszívó anyaggal, például homokkal, földdel, vermikulittal vagy kovafölddel fel kell itatni, majd a helyi rendelkezések szerinti hatástalanításhoz tartályba/gyűjtőedénybe kell helyezni (lásd a 13. fejezetet). Engedéllyel rendelkező hulladékártalmatlanítási vállalkozóra bizzák az ártalmatlanítást. A szennyezett abszorbens anyag ugyanolyan veszélyt jelenthet mint a kiömlött termék. Megjegyzés: A vészhelyzetben történő kapcsolatfelvételhez használja útmutatóul az 1. fejezetet, míg a hulladékelhelyezéssel kapcsolatban a 13. fejezetet!

Kismértékű kifreccsenés

Állítsa el a szivárgást, ha veszély nélkül teheti. Vigye el a tartályokat a kilocsanás területéről. Itassa fel semleges anyaggal és helyezze megfelelő hulladékátrolóba. Engedéllyel rendelkező hulladékártalmatlanítási vállalkozóra bizzák az ártalmatlanítást.

7. Kezelés és tárolás

Kezelés

Kezelés után mossa le alaposan.

Tárolás

Az edényzet légmentesen lezárva tartandó. A tartályt hűvös, jól szellőztetett helyen kell tartani.

Nem megfelelő

Hosszú ideig kiteve magas hőmérsékletnek.

8. Az expozíció ellenőrzése - egyéni védelem

Hatóanyag neve

Munkahelyi expozíciós határértékek

ACGIH TLVs

Olaj alapanyag -- mem megjelölt

ACGIH (Egyesült Államok).

STEL: 10 mg/m³ 15 perc. Forma: olajköd, ásványi

TWA: 5 mg/m³ 8 óra. Forma: olajköd, ásványi

Tájékoztató és útmutató céljából az ACGIH értékek mellékelve. További információért kérjük forduljon az ellátójához.

Miközben specifikus OEL-ek láthatók ebben a fejezetben bizonyos összetevőknél, más összetevők nem lehetnek jelen köd-, pára- vagy porképződésnél. Éppen ezért a specifikus OEL-ek nem alkalmazhatóak a termékhez mint egészhez és csak útmutatóként szolgál.

Az expozíció ellenőrzése

Foglalkozási expozíció ellenőrzése

Elszívó szellőzés vagy más műszaki megoldás révén kell a gőzök koncentrációját a levegőben a vonatkozó munkahelyi határérték alatt tartani.

A vegyszerek kezelését tartalmazó műveletek esetén nagyon fontos a vegyszerek egészségre gyakorolt hatásának megbecsülése. Ennek segítségével kitettség esetén megfelelő intézkedések végezhetők el. A személyi védőfelszerelés használata csak abban az esetben kötelező, ha az egyéb óvintézkedések (pl. mérnöki szabályozás) hatástalannak bizonyulnak. A személyzeti védő felszerelés meg kell feleljen a vonatkozó szabványoknak, alkalmas kell legyen, jó körülmények között kell tartani és ugyanakkor ápolni is kell. Kérjük ki a (személyzet) védő felszerelés forgalmazójának a véleményét a megfelelő felszerelés és az arra vonatkozó előírásokról. További, standardokkal kapcsolatos információért lépjen kapcsolatba az országos szervezettel.

Végősoron a védőfelszerelés milyenségét a kockázat-felbecsülési tanulmány eredményei döntenek el. Fontos hogy védőfelszerelésünk összetevői használhatóak legyenek együtt is.

Higiénis intézkedések

Alaposan mossa meg kezüket, alkarjukat és arcukat vegyszerek kezelése után, illetve evés, dohányzás, vécéhasználat előtt, és végül a munkaidő befejeztével.

Terméknév Aral Vitamol 4004

Termék kód 459948-DE04

Oldal: 2/5

Kiadási időpont 24 November 2010

Formátum Magyarország

Nyelv MAGYAR

(Hungary)

(HUNGARIAN)

Személyi védőfelszerelések

Légzésvédelem

A légutakat védő felszerelés használata általában akkor indokolt amikor természetes úton vagy helyileg csökkentett a szellőzés, evel ellenőrizni tudjuk a kitettséget.

Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.

Bármely légzésvédő szivárgásmentesen kell tapadjon a használója arcára. Használat előtt feltétlenül ellenőrizzük ezt.

A levegőszűrő vagy ahogyan másként is nevezik levegő tisztító gázálarc, nem fog kellőképpen működni oxigén szegény környezetben (pld. ahol alacsony az oxigén koncentráció), és nem megfelelő olyan környezetben ahol a levegő által szállított veszélyes kemikálék vannak jelen. Ebben az esetben lélegeztető felszerelést kell használni.

Egy levegő szűrő vagy levegő tisztító gázálarc megfelel, részecske vagy por szűrőt köd vagy füst estén használjunk. Használjon P típusú szűrőt vagy hasonlót. Egy kombinált organikus gáz (forrás pont >65°C) és részecske szűrő hasznos lehet abban az esetben ha pára vagy kellemetlen szag van a magas hőmérséklet miatt. Használjon az AP típusú vagy hasonló standardú szűrőt.

Kézvédelem

Amennyiben a készítménnyel való hosszabb ideig tartó vagy ismételt érintkezés valószínű, a készítményt át nem engedő védőkesztyűt kell viselni. Viseljen vegyszer-álló kesztyűt.

A védőkesztyűk elhasználódnak fizikai és kémiai kitettségüknek megfelelően. Ajánlatos rendszeresen megvizsgálni és kicserélni ezeket. Ezen művelet gyakorisága a kesztyű használatától függ.

Szemvédelem

Oldalsó védőlemez védőszemüveg.

Bőr és test

Védőruha használata jó megoldás ipari környezetben.

Pamut vagy poliészter és pamut hanorákok csak gyenge szennyezés ellen védenek és csak abban az esetben ha a ruhánk nem szívja be a szennyező anyagot, hogy így az a bőrre kerüljön. Hanoráinkat gyakran mossuk. Amikor a bőr kitettségének veszélye megnő (pld. amikor kiömléseket takarítunk vagy a fröccsenés veszélye áll fenn), vegyi anyagokat át nem eresztő ruhát és cipőt kell használnunk.

9 . Fizikai és kémiai tulajdonságok

Általános információk

Megjelenés

Fizikai állapot

Folyadék.

Szín

Tiszta

Szag

ásványolajtermékekre jellemző

Az egészségre, biztonságra és környezetre vonatkozó

lényeges információk

Lobbanáspont

Nyílttéri (OC): 145°C (293°F) [Cleveland.]

Viszkózitás

Kinematikai: 16.2 mm²/s (16.2 cSt) nál/-nél 40°C

Kinematikai: 4.4 mm²/s (4.4 cSt) nál/-nél 100°C

Dermedéspont

-57 °C

Sűrűség

874 kg/m³ (0.874 g/cm³) nál/-nél 15°C

Oldhatóság

Vízben oldhatatlan.

Megoszlási hányados

>3

(LogKow)

10 . Stabilitás és reakciókészség

Stabilitás

A termék stabil.

Veszélyes reakciók lehetősége

Normál tárolási és felhasználási körülmények között veszélyes reakciók nem fordulnak elő.

Kerülendő körülmények

Nincs specifikus adat.

Kerülendő anyagok

Reaktív vagy összeférhetetlen a következő anyagokkal: oxidáló anyagok.

Veszélyes bomlástermékek

Az égés során a következők keletkeznek:
szén-oxidok

Normál tárolási és használati körülmények között veszélyes bomlástermékek nem keletkezhetnek.

11 . Toxikológiai információk

Akut toxicitás

Ha véletlenül a szembe kerül, valószínűsíthetően csak múló égető érzést és kivörösödést okoz.

Rövid ideig tartó és esetenkénti kapcsolata a bőrrel valószínűsíthetően nem káros, de hosszabb ideig tartó és ismételt kitétel bőrgyulladásához vezethet.

Kis adagban lenyelve valószínűsíthetően nem káros, de nagyobb adagok émelygést és hasmenést okozhat.

A készítmény alacsony illékonyaságából kifolyólag szobahőmérsékleten belélegezve minden valószínűség szerint nem káros. A termikus bomlásból származó gőzök, párák vagy füstök belélegzése veszélyes lehet.

Krónikus mérgező hatás

Terméknév	Aral Vitamol 4004	Termék kód	459948-DE04	Oldal:	3/5
Kiadási időpont	24 November 2010	Formátum Magyarország		Nyelv	MAGYAR
		(Hungary)			(HUNGARIAN)

Hatások és tünetek

Szem	A vizsgálatok szerint nem jelent jelentős veszélyt az egészségre.
Bőr	Enyhén irritálja a bőrt.
Belégzés	A vizsgálatok szerint nem jelent jelentős veszélyt az egészségre.
Lenyelés	A vizsgálatok szerint nem jelent jelentős veszélyt az egészségre.

12 . Ökológiai információ

Tartósság/lebomló képesség	Jellegéből adódóan biológiailag lebontható
Mobilitás	Kiömlés esetén a talajba hatolhat és a talajvizet szennyezheti.
Bioakkumulációs képesség	A termék várhatóan nem halmozódik fel a környezetben a táplálkozási láncon keresztül.
Környezeti veszélyek	Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.
Egyéb ökológiai információk	Kiömlés esetén a víz felszínén réteget képez, kárt téve az élő szervezetekben. Hátrányosan befolyásolhatja az oxigén bejutását is.

13 . Szempontok az ártalmatlanításhoz

Hulladékkezelés, ártalmatlanítás / Hulladék tájékoztatás	Amikor csak lehetséges, a hulladék keletkezését el kell kerülni vagy minimálisra kell csökkenteni. Az üres tartályok vagy belső hengerfalak visszatartanak némi termék maradékot. Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell. A többletet és újra nem hasznosítható termékeket egy engedéllyel rendelkező hulladékartalmatlanítási vállalkozóval szállítassák el. A termék, illetve oldatainak és esetleges melléktermékeinek az ártalmatlanításánál tiszteletben kell tartani a hatályos környezetvédelmi és hulladék-ártalmatlanítási törvényes előírásokat, valamint a vonatkozó helyi hatósági követelményeket. Kerülni a kiömlött vagy kiszivárgott anyagok továbbterjedését és érintkezését a talajjal, vízfolyásokkal, lefolyókkal és csatornákkal.
---	---

Fel nem használt termék

Európai Hulladékkatalógus (EHK)	13 01 10* klórozott szerves vegyületeket nem tartalmazó ásványolaj alapú hidraulika olajok Az eredeti alkalmazástól eltérő használat, vagy bármilyen szennyeződés jelenléte alternatív hulladékmegsemmisítési kód betartására kötelezheti a végfelhasználót.
--	---

14 . A szállításra vonatkozó információ

A fuvarozási előírások értelmében nem veszélyes áru (ADR/RID, ADN, IMDG, ICAO/IATA)

15 . A szabályozásra vonatkozó információ

Az osztályozás és besorolás a módosított és elfogadott 1999/45/EC és a 67/548/EEC EU irányelvek alapján történt.

Címkézési követelmények

Kockázati R mondatok	R66- Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja. R52/53- Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.
Biztonsági S mondatok	S61- Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Speciális adatokat kell kérni/Biztonsági adatlap. S2- Gyermekek kezébe nem kerülhet. S24- A bőrrel való érintkezés kerülendő. S26- Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni. S29- Csatornába engedni nem szabad.

Egyéb rendelkezések

Európai jegyzék	Minden alkotóelem jegyzékbe vett vagy kivételezett.
Egyesült Államok jegyzéke (TSCA - Toxikus Anyagok Ellenőrzésének Törvénye, 8b cikkely)	Minden alkotóelem jegyzékbe vett vagy kivételezett.
Ausztráliai jegyzék (AICS - Vegyi Anyagok Ausztráliai Jegyzéke)	Minden alkotóelem jegyzékbe vett vagy kivételezett.
Kanadai jegyzék	Minden alkotóelem jegyzékbe vett vagy kivételezett.
Kínai jegyzék (IECSC - Kínai Létező Vegyszerek Jegyzéke)	Minden alkotóelem jegyzékbe vett vagy kivételezett.

Terméknév Aral Vitamol 4004

Termék kód 459948-DE04

Oldal: 4/5

Kiadási időpont 24 November 2010

Formátum Magyarország

Nyelv MAGYAR

(Hungary)

(HUNGARIAN)

Japán jegyzék (ENCS -
Létező és Új Vegyszerek
Jegyzéke)

Nincs meghatározva.

Koreai jegyzék (KECI -
Koreai Létező Vegyszerek
Jegyzéke)

Minden alkotóelem jegyzékbe vett vagy kivételezett.

Fülöp-szigeteki PICCS
(Vegyszer és Vegyi Anyag
Jegyzék)

Minden alkotóelem jegyzékbe vett vagy kivételezett.

Nemzeti előírások

Nemzeti szabályozási információk: 2000 évi XXV. törvény, 25/2000 EÜM-SzCsM együttes rendelet, 44/2000 EÜM rendelet, 33/2004 ESZCSM rendelet.

16 . Egyéb információ

**Az R-mondatok teljes szövege
a 2. és a 3. fejezetek szerint**

R65- Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.
R41- Súlyos szemkárosodást okozhat.
R36- Szemizgató hatású.
R38- Bőrizgató hatású.
R66- Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.
R50/53- Nagyon mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.
R51/53- Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.
R52/53- Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.

Előzmény

Kiadási időpont/

24/11/2010.

Felülvizsgálat ideje

Az előző kiadás időpontja:

24/11/2010.

Készítette:

Product Stewardship

Figyelmeztetés az olvasó számára

✔ Az előző kiadás óta megváltoztatott információkat tartalmaz.

Az ésszerűen lehetséges összes lépést megtettük annak biztosítására, hogy ez az adatlap, valamint az abban foglalt egészségügyi, biztonsági és környezetvédelmi információ az alábbiakban megjelölt időpontban helyes és pontos legyen. A jelen adatlapban lévő adatok és információk pontosságáért és teljességéért azonban sem kifejezett, sem pedig hallgatólagos felelősséget nem vállalunk.

A megadott adatok és tanácsok abban az esetben érvényesek, ha a terméket a megjelölt alkalmazásra vagy alkalmazásokra adták el. Ne használja a terméket a megjelölttől eltérő alkalmazásra vagy alkalmazásokra anélkül, hogy tőlünk tanácsot kérne.

Ennek a terméknek az értékelése és biztonságos felhasználása, valamint az összes vonatkozó törvény és rendelkezés betartása a felhasználó kötelessége. A BP Csoport nem felelős semmilyen, az anyagnak a termék felhasználására megjelölttől eltérő módon történő felhasználásából, az ajánlások be nem tartásából, vagy az anyag természetéből következő bármilyen veszélyből eredő kárért vagy balesetért. A terméket harmadik felek részére, munkavégzés céljából történő felhasználásra megvásárló beszerzőknek kötelességük megtenni az összes olyan szükséges lépést, amellyel biztosítható, hogy a terméket kezelő vagy felhasználó bármely személy megismerje a jelen lapban foglalt információkat. A munkáltatók kötelesek tájékoztatni a dolgozókat és minden más érintett személyt a jelen adatlapban leírt veszélyekről és a megteendő elővigyázatossági intézkedésekről.

Terméknév

Aral Vitamol 4004

Termék kód 459948-DE04

Oldal: 5/5

**Kiadási
időpont** 24 November 2010

Formátum Magyarország

Nyelv MAGYAR

(Hungary)

(HUNGARIAN)